



SPANISH

**BACHELOR OF ARTS
SUBJECT MATTER PROGRAM
MINOR
MASTER OF ARTS**

PROGRAM DESCRIPTION

A working knowledge of Spanish will enable students to communicate with one of America's rapidly growing minority groups, as well as to benefit extensively from travel to foreign countries. Most coursework lends itself to a practical acquisition of the necessary language skills for effective communication.

Coursework at the upper division and graduate level is equally distributed among four areas: Linguistics, culture, peninsular literature, and Hispanic American literature. Students with career plans in teaching, bilingual programs, translation and diplomatic services, as well as careers in public service requiring a knowledge of Spanish, will find a balanced curriculum available at CSUS. The programs in Spanish also serve those students who plan on continuing their studies at the Doctorate level by providing a thorough academic background in the language.

Teaching credential candidates must also complete the Professional Education Program in addition to other requirements for a teaching credential. For details, students should contact the credential advisor in the Spanish program and the Teacher Preparation Program office (Eureka Hall 216, (916) 278-6403). Students interested in Bilingual/Crosscultural programs should also contact the School of Education (916) 278-6840 for more details.

Many students find that the acquisition of skills in Spanish is a valuable adjunct to their career goals in other areas such as business administration, public administration, international relations, etc.

FACULTY

Mark Riley, *Chair, Department of Foreign Languages*
Fausto Avendaño, Mario Blanc, M. Carol Brown,
Harry Dennis, Sam Hill, Joseph Klucas, Kathy Moore,
Jorge Santana, Estela Serrano

Edna Linville, *Department Secretary*
Department Office, Eureka Hall 316, 278-6333

FEATURES

The Spanish curriculum offers the opportunity to study abroad in one or more overseas academic programs in Mexico, Costa Rica/Guatemala, Spain and Peru, where total immersion in the Spanish language permits students to partake of the culture and to perfect their language skills within a Spanish ambiance.

Experiencing a growing enrollment in the past few years, the Spanish program's reputation has been enhanced by its summer abroad programs, as well as its Spanish language journal, *Explicación de textos literarios*. The Spanish program sponsors the Iota Kappa Chapter of Sigma Delta Pi, the Spanish National Honor Society. A Spanish social club is also available to all students interested in the life and language of the Spanish-speaking people.

CAREER POSSIBILITIES

International Business Personnel • Trade and Commerce
• Export/Import • Interpreter/Translator • Banking
Representative • Buyer/Sales Representative • Foreign/
Diplomatic Service • Airlines Personnel • Travel Industry
• Media Personnel/Foreign Correspondent • Public
Relations • US Immigration/Customs • US Information
Agency • Peace Corps • Language Teacher • Bilingual/
Foreign Secretary • Foreign Publications/Textbook Editor
• Research Assistant • Bilingual: Counselor, Social
Worker, Civil Service, Law Enforcement Officer, Medical/
Health Worker, Realtor, IRS/Franchise Tax Board • Court
Interpreter

MAJOR REQUIREMENTS • BA

Total units required for BA: 124

Total units required for Major: 42 plus a required minor
Courses in parentheses are prerequisites.

A. Required Lower Division Courses (0-6 units)

There are no specific lower division course requirements. However, all Spanish majors take a diagnostic test (the "U" exam) at the beginning of their upper division coursework. The test determines the need for any additional preparation in oral comprehension, speaking, reading, and writing. Up to 6 units of specified lower division courses can count towards the major; see **Section C** below.

B. Required Upper Division Courses (36 units)

- | | | |
|-----|------------------------------|--|
| (3) | LING 130 | Introduction to Language & Linguistics |
| (3) | SPAN 101 | Advanced Oral Practice & Vocabulary Development (upper division standing) |
| | | OR |
| | SPAN 142 | Advanced Spanish Conversation (upper division standing) |
| (3) | SPAN 100 | Introduction to the Study of Hispanic Literature (upper division standing) |
| (3) | SPAN 102 | Phonetics & Pronunciation Practice (upper division standing) |
| (3) | SPAN 103 | Advanced Spanish Grammar (upper division standing) |
| (3) | SPAN 106 | Advanced Spanish Composition (SPAN 103) |
| (3) | SPAN 110 | Survey of Spanish Literature to 1800 (SPAN 100) |
| (3) | SPAN 111 | Survey of Spanish Literature, 1800-present (SPAN 100) |
| (3) | SPAN 113 | Latin American Literature I (SPAN 100 or permission of instructor) |
| (3) | SPAN 114 | Latin American Literature II (SPAN 100 or permission of instructor) |
| (3) | SPAN 152 | The Civilization & Culture of Spain (SPAN 2B or equivalent) |
| (3) | Select one of the following: | |
| | SPAN 151 | Civilization & Culture of Hispanic America (SPAN 2B or equivalent) |
| | SPAN 153 | Civilization & Culture of Mexico (SPAN 2B or equivalent) |
| | SPAN 154 | Chicano Culture (SPAN 2B or equivalent) |
| | SPAN 156 | Hispanic Folklore (SPAN 2B or equivalent) |

C. Electives (0-6 units)

- (0-6) Select two of the following:
- | | |
|----------|---|
| SPAN 42 | Conversation In Spanish (SPAN 2B or equivalent) |
| SPAN 47 | Introduction to Composition & Grammar Review (SPAN 2B or equivalent) |
| SPAN 115 | Magical Realism (SPAN 100 or permission of instructor) |
| SPAN 121 | Spanish for Professionals (intermediate level Spanish) |
| SPAN 123 | Spanish Peninsular Literature (SPAN 100 or permission of instructor) |
| SPAN 130 | Contemporary Mexican Literature (SPAN 100 or permission of instructor) |
| SPAN 134 | The Short Story in Latin America (SPAN 100 or permission of instructor) |

D. Minor

A minor is required with the Spanish major; consult advisor. Portuguese is highly recommended.

SUBJECT MATTER PROGRAM (Pre-Credential Preparation)

Spanish majors wishing to pursue a Single Subject Teaching Credential in Spanish should contact the Spanish credential advisor to have their transcript reviewed for courses currently required for the credential program and then single subject competency assessed. Specific course requirements are the same as for the BA in Spanish plus successful completion of a proficiency examination in Spanish. The Single Subject Credential in Spanish is valid to teach Spanish in grades K-12.

Teaching credential candidates must also complete the Professional Education Program in addition to other requirements for a teaching credential. Consult the department credential advisor for details. You may also obtain information about the Professional Education Program from the Teacher Preparation Program office (Eureka Hall 216, 278-6403).

MINOR REQUIREMENTS

Total units required for Minor: 20

Specific course requirements are:

- | | | |
|-----|--|--|
| (3) | SPAN 100 | Introduction to the Study of Hispanic Literature (upper division standing) |
| (3) | SPAN 103 | Advanced Spanish Grammar (upper division standing) |
| (3) | One 3-unit course from the SPAN 150 series | |
| (3) | Select one of the following: | |
| | SPAN 101 | Advanced Oral Practice & Vocabulary Development (upper division standing) |
| | SPAN 106 | Advanced Spanish Composition (SPAN 103) |
| | SPAN 121 | Spanish for Professionals |
| | SPAN 142 | Advanced Spanish Conversation (upper division standing) |

Note: the Spanish diagnostic test must be taken prior to beginning upper division coursework.

ADDITIONAL INFORMATION

Study Abroad Program

Sophomore students having a grade "B" average overall are eligible to apply for admission to the CSU overseas study program in a Spanish-speaking country (Madrid, Spain; Granada, Spain; Mexico D.F., Mexico, or Lima, Peru) during their junior or senior years or during graduate studies. Spanish skills must be sufficiently developed to permit satisfactory performance in a Spanish language university; planning from the beginning of the freshman year is advisable. For details, see the International Programs section of the CSUS catalog, and consult a member of the Spanish faculty about developing your language skills.

Summer in Spain, Mexico, and Peru Program

Also available for graduating seniors at high school level, lower and upper division, and graduate students at college and university levels and teachers of Spanish is a six-week study/residence/travel program in Spain, Mexico, or Peru (6-9 units credit). For details write or call the department of Foreign Languages, CSUS, (916) 278-6333.

GRADUATE PROGRAM

The Master of Arts program in Spanish affords an opportunity for specialized work in Spanish Linguistics, in peninsular and Latin American literature, and in culture. The program is of particular value to those who plan to teach Spanish in the secondary school or at the community college level and to those who plan to continue work toward a doctorate in Spanish.

Many graduate students and teachers of Spanish, because of their teaching commitments and because they may live a great distance from a university campus, are unable to undertake coursework leading to the MA during the regular academic year. To meet the needs of such students, California State University, Sacramento offers a MA in Spanish which can be completed primarily in three summers by taking courses in the programs abroad in Mexico, Peru or Spain. Students can complete up to 18 units of graduate level coursework during their three summers. Additional units may be taken on campus or transferred in from an accredited institution. Resident credit is available to out-of-state students in this program at no additional cost. More detailed information may be obtained from the Graduate Coordinator in Spanish.

The Writing Proficiency Examination (WPE) is required for all graduate students at CSUS. This examination is given several times during the academic year. In case the student resides out-of-state, proof of having successfully completed the CLEP (College Level Exam Program) at a campus close to the candidate's residence must be submitted to the Graduate Center in lieu of the WPE.

Admission Requirements

Admission as a classified graduate student in Spanish requires:

- a baccalaureate degree;
- a minimum 2.5 GPA in the last 60 units attempted;
- a satisfactory score on the Graduate Examination designed and administered by the Spanish Area of the Department of Foreign Languages. The student must take the Graduate Examination prior to entrance into any 200 series graduate course and must successfully pass the entire examination before being advanced to candidacy. The student may pursue graduate work while concurrently correcting any deficiencies noted as a result of the examination and must retake the exam sections failed only after the passage of one semester. Three-Summer MA applicants will take the Graduate Exam during their first summer in the program and will retake any sections not passed during the second summer that they attend the program. Consult the Graduate Coordinator in Spanish regarding steps to complete this requirement; and
- completion of the following CSUS courses (or equivalents):

LING 130	Introduction/Language & Linguistics.
SPAN 100	Introduction to the Study of Hispanic Literature
SPAN 102	Phonetics & Pronunciation Practice
SPAN 103	Advanced Spanish Grammar
One upper division course in Peninsular Literature	
One upper division course in Latin American Literature	
One upper division course in Hispanic culture.	

Students not meeting all these requirements may be admitted with conditionally classified graduate status and work toward the MA degree while the Admission Requirements are being completed. (SPAN 102 and 103 may be met by challenge examination.) Units taken to remove Admission Requirement deficiencies do not count toward the MA program. Any such deficiencies will be noted on a written response to the admission application.

Admission Procedures

Applications are accepted as long as room for new students exists. However, students are strongly urged to apply by April 1 for the following Fall or October 1 for the following Spring in order to allow time for admission before the Computer Access Student Phone Entry System (CASPER). All prospective graduate students, including CSUS graduates, must file the following with the Graduate Center:

- an application for admission and a supplemental application for graduate admission (Forms A and B in the CSU application booklet); and
- two sets of official transcripts from all colleges and universities attended, *other than CSUS*.

At the same time, each applicant must forward to the Spanish Graduate Coordinator a transcript of all college-level courses attempted *or* a list of all courses attempted. Applicants should contact the Foreign Language Department for instructions on when and where to take the Graduate Examination, described above.

Approximately six weeks after receipt of all items listed above, a decision regarding admission will be mailed.

Advancement to Candidacy

Each student must file an application for Advancement to Candidacy, indicating a proposed program of graduate study. This procedure should begin as soon as the classified graduate student has:

- removed any deficiencies in Admission Requirements; and
- completed at least 18 units in the graduate program with a minimum 3.0 GPA, including at least four 200-level courses.

The Advancement will list all of the courses presented for the degree and must be approved by the Spanish Graduate Coordinator.

Degree Requirements

The Master of Arts in Spanish requires completion of 30 units of coursework with a minimum 3.0 GPA.

An outline of degree requirements follows.

A. Required Courses (24 units)

Note: take at least one 200-level course in each of the following four categories; a minimum of 15 graduate level units required.

1. Latin American Literature (6 units)

(6) Select two of the following:

- | | |
|----------|---|
| SPAN 113 | Latin American Literature, Beginnings to Modernism (SPAN 100 or permission of instructor) |
| SPAN 114 | Latin American Literature, Modernism-present (SPAN 100 or permission of instructor) |

SPAN 115	Magical Realism (SPAN 100 or permission of instructor)
SPAN 130	Contemporary Mexican Literature (SPAN 100 or permission of instructor)
SPAN 134	The Short Story in Latin America (SPAN 100 or permission of instructor)
SPAN 224A	Spanish American Literature to 1825
SPAN 224B	Spanish American Literature, 1825-1880
SPAN 224C	Spanish American Literature, 1880-1945
SPAN 224D	Spanish American Literature, 1945-present

2. Spanish Literature (6 units)

(6) Select two of the following:

SPAN 110	Survey of Spanish Literature to 1800 (SPAN 100)
SPAN 111	Survey of Spanish Literature, 1800-present (SPAN 100)
SPAN 123	Spanish Peninsular Literature (SPAN 100 or permission of instructor)
SPAN 220A	Spanish Literature/Middle Ages (SPAN 100 and an upper division course in Peninsular Literature; or equivalent)
SPAN 220B	Spanish Literature/Golden Age (SPAN 100 and an upper division course in Peninsular Literature; or equivalent)
SPAN 220C	Spanish Literature, 18th & 19th Centuries (SPAN 100 and an upper division course in Peninsular Literature; or equivalent)
SPAN 220D	Contemporary Spanish Literature (SPAN 100 and an upper division course in Peninsular Literature; or equivalent)

3. Hispanic Culture (6 units)

(6) Select two of the following:

SPAN 151	Civilization/Culture of Hispanic America (SPAN 100 or permission of instructor)
SPAN 152	Civilization & Culture of Spain (SPAN 2C or equivalent)
SPAN 153	Civilization & Culture of Mexico (SPAN 100 or permission of instructor)
SPAN 156	Hispanic Folklore (SPAN 100 or permission of instructor)
SPAN 250A	Civilization/Culture of Spain
SPAN 250B	Civilization/Culture of Modern Spain
SPAN 250C	Civilization/Culture of Hispanic America
SPAN 250D	Civilization/Culture of Mexico

4. Linguistics (6 units)

(6) Select two of the following:

SPAN 201A	General Spanish Linguistics
SPAN 201B	History of the Spanish Language
SPAN 201C	Contrastive Grammatical Structures of Spanish & English
SPAN 201D	Applied Spanish Linguistics

B. Other Course Requirements (2-6 units)

Select 2-6 units of Spanish courses or a related field in consultation with the Spanish Graduate Coordinator. SPAN 298 units may be counted toward this requirement for students choosing the Comprehensive Examination as a Culminating Requirement. The Graduate Coordinator will coordinate the examination process with the faculty involved.

C. Culminating Requirement (1-4 units)

(1-4) SPAN 500 Culminating Experience

LOWER DIVISION COURSES

Students planning to enroll in lower division Spanish courses must take the Spanish placement exam. Consult *Class Schedule* for time and place. The placement test is required of all students who have taken only high school Spanish (one year or more) and is not required of junior college students or students of CSUS coming up from another section, and students who have never been exposed to the language.

All courses are conducted in Spanish, except SPAN 7.

1A. Elementary Spanish. A beginning course in the Spanish language with the primary emphasis on the development of audio lingual skills. Attention will also be given to the interrelatedness of language and civilization and culture. Additional attention will be given to the development of reading and writing. Students will be expected to spend several hours per week in the language laboratory. Not recommended for students with any previous study of Spanish. Not offered every semester. 4 units. (CAN SPAN 2)

1B. Elementary Spanish. Continuation of 1A with a greater emphasis on the development of speaking, reading, writing and listening skills. Cultural knowledge continues to be an important component: elements of Hispanic character, customs, and the way in which the Spanish and Latin American peoples view themselves and others in the world is studied. **Prerequisite:** SPAN 1A, suitable score on placement exam, or permission of instructor. Not offered every semester. 4 units. (CAN SPAN 4)

1C. Intensive Beginning Spanish. Course constitutes, within a cultural context, a rapid, intensive approach to the basic structures and language skills acquired in the first two semesters of university SPAN 1A and 1B. A minimum of two hours of lab practice is required in addition to regular class hours. Depending on length of time since last studying Spanish, placement test scores or recommendation of instructor, transfer students may also take this course for credit. 4 units.

2A. Intermediate Spanish. Oral, auditory and written practice based on more advanced dialogue material and on short stories, plays and the like. Attention to the development of reading fluency and to the extension of both active and passive vocabulary. Meets the Foreign Language Graduation Proficiency Requirement. **Prerequisite:** one year of college Spanish, a suitable score on the placement exam, or permission of the instructor. 4 units. (CAN SPAN 8)

2B. Intermediate Spanish. Continuation of SPAN 2A. Meets the Foreign Language Graduation Proficiency Requirement. **Prerequisite:** SPAN 2A, suitable score on placement exam, or permission of instructor. 4 units. (CAN SPAN 10)

5A. Intermediate Oral Proficiency. At the intermediate-mid level in listening comprehension and speaking, students will be able to handle general questions requiring concrete information, such as personal background, interests and needs, family, work, and limited social conventions; can describe in simple terms visual situations; also to participate in short face-to-face and telephone conversations and understand simple announcements and reports over the media. Topics for discussion will change from semester to semester. Emphasis will be on general conversation. **Prerequisite:** one year college level Spanish or equivalent. 3 units.

5B. Intermediate Oral Proficiency. At the intermediate-mid level in listening comprehension and speaking, students will be able to handle general questions requiring concrete information, such as personal background, interest and needs, family, work and limited social conventions; can describe in simple terms visual situations; also to participate in short face-to-face and telephone

conversations and understand simple announcements and reports over the media. Topics for discussion will change from semester to semester. Emphasis on Spanish necessary for teachers in elementary school. 3 units.

6. Intermediate Proficiency. At the intermediate-mid level, the students will be able to handle in writing and speaking general questions requiring concrete information, such as personal background, interests and needs, family, work and limited social conventions; the students will be able to visually describe situations, take telephone messages, and paraphrase simple announcements from the media. This course prepares students to pass the Spanish proficiency exam. **Prerequisite:** one year college level Spanish or equivalent. 3 units.

7. Spanish Reading Proficiency. Designed to improve reading proficiency, this course will give students the opportunity to develop high intermediate to advanced level competency in Spanish. They will acquire the ability to understand main ideas and facts in description and narration of news items, personal correspondence, technical material written for general readers, simple short stories; follow essential points in ideas of special interest or knowledge. Students will demonstrate general comprehension of a text and will be able to answer content questions in English. **Note:** meets Foreign Language Graduation Proficiency Requirement. **Prerequisite:** SPAN 1B or permission of instructor. 3 units.

10A. Adapted Spanish. Designed specifically for students with learning disabilities and/or who are visually or hearing impaired. Elementary Spanish course will provide students with the basic foundations in sound production, grammar organization, and practical situational communication in Spanish. Students will be taught with manipulatives, visual and auditory aids, and materials specifically developed such as brailled assignments. Flash cards, individual laboratory work activities. **Prerequisite:** restricted to students with learning/physical disabilities. 3 units.

10B. Adapted Spanish. Designed specifically for students with learning disabilities and/or who are visually or hearing impaired. Provides students with the basic foundations in sound production, grammar organization, and practical situational communication in Spanish. Students will be taught with manipulatives, visual and auditory aids, and materials specifically developed such as brailled assignments. Flash cards, individual laboratory work activities. **Note:** meets Foreign Language Graduation Proficiency Requirement. **Prerequisite:** course restricted to students with learning/physical disabilities. 3 units.

15. Bilingual Communication Skills I, Spanish. Offers Spanish speakers the opportunity to develop oral communication and writing and reading skills in Spanish. **Prerequisite:** native knowledge of Spanish; concurrently enrollment in ENGL 1A recommended. 3 units.

16. Bilingual Communication Skills II, Spanish. Continuation of SPAN 15. This course develops the more advanced aspects of the language; vocabulary building, reading comprehension, expository and creative writing. Certain grammatical problems will be covered. **Prerequisite:** native knowledge of Spanish, SPAN 15, or equivalent. Spring only. 3 units.

42. Conversation in Spanish. This class, conducted in Spanish, will further develop the audio-lingual skills that the students have acquired in their early Spanish language training. Emphasis will be placed on maintaining ideas and concepts in actual conversation situations, taken from topics of most interest to students. **Prerequisite:** SPAN 2B or equivalent, or permission of instructor. 3 units.

47. Introduction to Composition and Grammar Review. Develops the necessary skills to write with clarity, precision and certain style. It emphasizes the proper use of the accents and the correct use of grammar. **Prerequisite:** SPAN 2B or equivalent. 3 units.

96. Experimental Offerings in Spanish. Classes offered under this number, either as small seminars or large lecture classes, are designed to explore a special topic in Spanish language and culture or experimental language acquisition methods. 1-4 units.

UPPER DIVISION COURSES

Previous study equivalent to the completion of an intermediate, or second-year, college course is a minimum prerequisite for admission to any upper division course unless otherwise specified. And a proficiency test is required of all first semester upper division students.

All courses are conducted in Spanish, except SPAN 119.

100. Introduction to the Study of Hispanic Literature. An introduction to literary theory and a practical application of the techniques of literary criticism. **Prerequisite:** upper division standing. 3 units.

101. Advanced Oral Practice and Vocabulary Development. Presupposes a solid grammatical knowledge and practice in oral expression. Designed to develop command of idiomatic lexicon and oral fluency at an advanced level. By narration, discussion, debate and dialogue, small groups reiterate in both a mnemonic and original method the material presented. Practical application of Spanish to present-day experiences will be emphasized. **Prerequisite:** upper division standing. 3 units.

102. Phonetics and Pronunciation Practice. Study of the sound system of Spanish with some attention to comparison with English and the physiology of sounds. Drill to develop good pronunciation. **Prerequisite:** upper division standing; LING 130 strongly recommended. 3 units.

103. Advanced Spanish Grammar. A study of the specific components of Spanish grammar with particular emphasis on the Spanish verbal system, the subjunctive, and other problematic aspects of grammar. This course will be of particular interest to those planning to teach Spanish as well as to the Spanish speaking students. **Note:** SPAN 47 strongly recommended 3 units.

106. Advanced Spanish Composition. Increased practice in writing with emphasis on sentence and paragraph structure, and compositions to effectively convey meaning and ideas. Attention will be given to narrative, descriptive, expository prose, and dialogue, as well as letters and other forms of written communication. **Prerequisites:** SPAN 103 and completion of all lower division requirements. 3 units.

110. Survey of Spanish Literature to 1800. Advanced readings, lectures and discussions dealing with a panoramic view of Spanish literature from early works through the Golden Age and up to the 1800s. **Prerequisite:** SPAN 100. 3 units.

111. Survey of Spanish Literature from 1800 to the Present. Continuation of SPAN 110; deals with literature from the Neoclassic period to the contemporary. Readings taken from works and genres of this period. **Prerequisite:** SPAN 100. 3 units.

113. Latin American Literature, Beginnings to Modernism. A study of the major writers and trends in Latin American literature from beginnings until Modernism. **Prerequisite:** SPAN 100 or permission of instructor. 3 units.

114. Latin American Literature, Modernism to Present. A study of the major writers and trends in Latin American literature from Modernism to the present. **Prerequisite:** SPAN 100 or permission of instructor. 3 units.

115. Magical Realism. Magic and the wonderful infra mythical world of major contemporary Latin America writers are explored in this in-depth study of Magical Realism. Short stories and novels are examined as they create a marvelous "other world" or reality. Authors studied include Gortazar, Carpentier, Bombal, Borges, Rulfo, Garcia Marquez, Fuentes, Sainz, Esquivel, and others. **Prerequisite:** SPAN 100 or permission of the instructor. 3 units.

119. Latin American Literature in English Translation. Latin American literature from the colonial period to the contemporary tendencies of existentialism and magical realism and the literature of the "boom" period. Selections from writers such as Sor Juana Ines de la Cruz, Ruben Dario, Jorge Luis Borges, Carlos Fuentes and Gabriel Garcia Marquez are examined. 3 units.

121. Spanish for Professionals. Designed to teach present and future public servants the necessary vocabulary and structures for effective communication in interviews, visits, etc. Some attention to local dialect differences. **Prerequisite:** intermediate level of Spanish, equivalent, or permission of instructor. 3 units.

123. Spanish Peninsular Literature. Topics in literature from Spain offered as needed. Typical topics are: Spanish novel through the Golden Age; 19th and 20th century Spanish novel; Spanish drama from the Middle Ages to the Golden Age; Spanish Contemporary drama. May be repeated for credit provided topic is not repeated. **Prerequisite:** SPAN 100 or permission of instructor. 3 units.

130. Contemporary Mexican Literature. An inquiry into the significance of the individual in contemporary Mexican culture and his greater relationship to the cosmos as seen through his literature. May be of particular interest to the Mexican American. **Prerequisite:** SPAN 100 or permission of instructor. 3 units.

134. The Short Story in Latin America. The development of the short story in Latin America with some introductory study of the North American short story by way of comparison. Selected readings from different countries where the short story has had an important development. Emphasis on the contemporary short story. **Prerequisite:** SPAN 100 or permission of instructor. 3 units.

142. Advanced Spanish Conversation. Increases language fluency and to acquire new vocabulary through intensive conversational practice, based on topics of contemporary interest. **Prerequisite:** upper division standing or permission of instructor. 3 units.

151. Civilization and Culture of Hispanic America. Readings, visuals and discussion of the history, geography, anthropology, sociology, politics, economics, folklore and artistic expression of the Hispanic-American nations of South America, with particular emphasis upon Peru. The pre-Inca and Inca cultures will be related to the course material. All readings and discussion in Spanish. **Prerequisite:** SPAN 2B or equivalent. 3 units.

152. Civilization and Culture of Spain. Reading and discussion of the history, geography, anthropology, sociology, political science, economics, folklore, music, art, and the dance as these areas are concerned with Modern Spain. **Prerequisite:** SPAN 2B or equivalent. 3 units.

153. Civilization and Culture of Mexico. Reading and discussion of the history, geography, anthropology, sociology, political science, economics, folklore, music, art, and the dance of Mexico. **Prerequisite:** SPAN 2B or equivalent. 3 units.

154. Chicano Culture. A survey of the cultural evolution produced by the interaction between the Mexican and American cultures and resulting in the Chicano synthesis. Emphasis will be placed on the unique facets of this culture and its achievements. **Prerequisite:** SPAN 2B or equivalent. 3 units.

156. Hispanic Folklore. A survey of Hispanic Folklore's diverse means of expression with emphasis on literary readings concerned with legends, superstitions and old folk tales. Covers the three Spanish-speaking areas (Spain, Latin America, and the southwestern U.S.A.). **Prerequisite:** SPAN 2B or equivalent. 3 units.

185E. Chicana/Latina Women Writers. Course provides an overview of the principal themes that unify the short fictional works of contemporary Chicana and Latina women writers. These themes center on the male-female relationship, physical victimization, and psychological/economic exploitation both within marriage and within other socio-political circumstances. Some reading in Spanish for students with Spanish language abilities. Cross-listed as ENGL 185E; only one of these courses may be counted for credit. 3 units.

194. Field Experience/Internship. Directed fieldwork in a project which uses the language skills developed through previous study of Spanish. The projects may include interpreting and translating for public and/or private agencies in Sacramento, teaching or tutoring in the community, or other projects approved by the faculty supervisor. All work will be monitored by CSUS faculty. The student must submit written reports to his/her supervisor. Can be taken more than once for credit. **Prerequisites:** intermediate competency in Spanish and permission of instructor. Graded Credit/No Credit. 1-3 units.

195. Fieldwork — Tutoring. Tutoring of lower division Spanish students, under the supervision of an instructor. **Prerequisite:** advanced students with native or near-native fluency, upper division status ("U" exam), or permission of instructor. Graded Credit/No Credit. 1-3 units.

196. Experimental Offerings in Spanish. An upper division course in Spanish will be offered as needed. **Prerequisites:** successful completion of some basic upper division courses and permission of instructor. 3 units.

199. Special Problems. Individual projects or directed reading. **Note:** open only to students who appear competent to carry on individual work, and enrollment will be limited to hardship cases. **Prerequisite:** approval of the faculty member under whom the work is to be conducted, the advisor and the Department Chair. 1-3 units.

GRADUATE COURSES

201A. General Spanish Linguistics. Depending upon the interest of the group, one topic of Spanish Linguistics will be chosen. The emphasis may be Comparative, Popular Spanish divergencies, or psycho- or socio-linguistics, especially the development of Mexican-American Spanish and the learning problems of bilinguals. **Prerequisites:** LING 130, SPAN 102, 103; or equivalent. 3 units.

201B. History of the Spanish Language. A course in the historical evolution of the Spanish language from Vulgar Latin to the present day with special emphasis on the phonetic and morphological changes involved in this evolution. Some attention will be devoted to Old Spanish readings as well as the differences between Old and Modern Spanish. Knowledge of Latin is helpful, but not required. **Prerequisites:** LING 130, SPAN 102, 103; or equivalent. 3 units.

201C. Contrastive Grammatical Structures of Spanish and English. A course in the analysis of the major differences between the grammatical system of Spanish and English, with particular emphasis on those areas of contrast which are vital to the teacher. **Prerequisites:** LING 130, SPAN 102, 103; or equivalent. 3 units.

201D. Applied Spanish Linguistics. Application of Linguistic theory, principally to the areas of language teaching and learning acquisition. Occasionally the application of Linguistics to other fields may be examined. **Prerequisites:** LING 130, SPAN 102, 103; or equivalent. 3 units.

220A. Spanish Literature in the Middle Ages. A specific topic from this period will be chosen for intensive study as announced. **Prerequisites:** SPAN 100 and an upper division course in Peninsular Literature; or equivalent. 3 units.

220B. Spanish Literature in the Golden Age. A specific topic from this period will be chosen for intensive study as announced. **Prerequisites:** SPAN 100 and an upper division course in Peninsular Literature; or equivalent. 3 units.

220C. Spanish Literature in the 18th and 19th Centuries. A specific topic from this period will be chosen for intensive study as announced. **Prerequisites:** SPAN 100 and an upper division course in Peninsular Literature; or equivalent. 3 units.

220D. Contemporary Spanish Literature. A specific topic from this period will be chosen for intensive study as announced. **Prerequisites:** SPAN 100 and an upper division course in Peninsular Literature; or equivalent. 3 units.

224A. Spanish American Literature to 1825. Beginnings of Spanish American Literature from the period of discovery and conquest through the colonial period until the end of the Wars of Independence in 1825. Covers the Renaissance, Baroque and Neo-Classical Periods. **Prerequisites:** SPAN 100 and an upper division course in Latin American Literature; or equivalent. 3 units.

224B. Spanish American Literature, 1825 to 1880. Independence (1825) through 1880. Covers the following movements: Romanticism, Realism and Naturalism and deals with selected authors. **Prerequisites:** SPAN 100 and an upper division course in Latin American Literature; or equivalent. 3 units.

224C. Spanish American Literature, 1880 to 1945. A specific topic from this period will be chosen for intensive study as announced. **Prerequisites:** SPAN 100 and an upper division course in Spanish American Literature; or equivalent. 3 units.

224D. Spanish American Literature, 1945 to Present. A specific topic from this period will be chosen for intensive study as announced. **Prerequisites:** SPAN 100 and an upper division course in Spanish American literature; or equivalent. 3 units.

250A. Civilization and Culture of Spain. A seminar examining aspects of the national character and personality of Spain as revealed through Hispanic social and literary studies from prehistory to 1700. **Prerequisite:** graduate standing with fluency in understanding, speaking, reading and writing contemporary Spanish. 3 units.

250B. Civilization and Culture of Modern Spain. A seminar examining aspects of the character and personality of the various political, geographical and cultural groups of Spain as revealed through the social and literary studies of Spain from 1700 to the present. **Prerequisite:** graduate standing with fluency in understanding, speaking, reading and writing contemporary Spanish. 3 units.

250C. Civilization and Culture of Hispanic America. A seminar examining aspects of the character and personality of the various nations of Hispanic America as revealed through Hispanic American social and literary studies. Attention will be given to the various ethnic groups found in Hispanic America. **Prerequisite:** graduate standing with fluency in the understanding, speaking, reading, and writing of contemporary Spanish. 3 units.

250D. Civilization and Culture of Mexico. A seminar examining aspects of the national character and personality of Mexico as revealed through Mexican social and literary studies. **Prerequisite:** graduate standing with fluency in understanding, speaking, reading and writing contemporary Spanish. 3 units.

296. Experimental Offerings in Spanish. A seminar in Spanish will be scheduled as needed. 3 units.

299. Special Problems. Individual projects or directed reading. **Note:** open only to students who have the required number of units in residence and who appear competent to carry on individual work. Enrollment will be limited to hardship cases. Only 3 units of upper division or 2 units of graduate division credit will be accepted for any one degree in Spanish. **Prerequisite:** approval of the faculty member under whom the work is to be conducted, the advisor, and the Department Chair. 1-3 units.

500. Culminating Experience. Completion of a thesis, project or comprehensive examination. **Note:** open only to students who have been advanced to candidacy and have secured the permission of the graduate coordinator. Graded Credit/No Credit. 1-4 units.